

Olympia TSAKNAKI

Current position: Administrative staff, School of Psychology, Faculty of Philosophy, Aristotle University of Thessaloniki
Work address: School of Psychology, Faculty of Philosophy, Administration Building, Aristotle University of Thessaloniki, 54124, Greece
E-mail address: tsaknaki@auth.gr

EDUCATION

2005-2006 Postdoctoral Research, Institut Gaspard-Monge, Université de Marne-la-Vallée
2005 PhD, Interdisciplinary Program in Sciences of language and communication, Aristotle University of Thessaloniki
Title: *The proverb in Translation : Usage in Modern Greek and Automatic Treatment*
1996 MA in Translation, Université de Mons-Hainaut (Working languages: English, French, Spanish)
1995 Maîtrise de traduction, Université des Sciences Humaines de Strasbourg (Working languages: English, French)
1994 Degree in French, Department of French Language & Literature, Faculty of Philosophy, Aristotle University of Thessaloniki

LINGUISTIC SKILLS

Greek Mother tongue
French University Degree
English CAMBRIDGE PROFICIENCY IN ENGLISH
Spanish DIPLOMA SUPERIOR DE ESPAÑOL

TEACHING ACTIVITY

Undergraduate courses: *Foundation Course I, Foundation Course II, French language: Written discourse - Morphosyntax I, French language: Written discourse - Morphosyntax II, Phonetics-Phonology* (Aristotle University of Thessaloniki)
Postgraduate courses: *Writing skills in French Language Teaching* (Hellenic Open University) and *Natural Language and Voice Processing* (Aristotle University of Thessaloniki)

SCIENTIFIC ACTIVITY

- Several publications in Conference Proceedings and Edited Collections
- Participation in several research projects and seminars
- Writing and oral examiner in foreign language certification systems for French (KPG) and Greek (Certificate of Attainment in Greek)
- Grant of postdoctoral research by the French Ministry of National Education, Research & Technology, Université de Marne-la-Vallée, France (10/2005-09/2006).

COMPUTER SKILLS AND COMPETENCES

MS-Office tools, Adobe professional, Internet, e-mail, Corpus processing systems (UNITEX, INTEX), SYSTRAN, Good knowledge on various kinds of office and multimedia equipment

RESEARCH

Automatic treatment of natural languages, construction of electronic dictionaries and local grammars, lexicon-grammar, removal of lexical ambiguities via finite state automata and transducers, syntactic analysis of the phrase in natural languages, automatic translation via transducers, theory of translation, digitization.